

YOHANES 16 ayat 17

JOHN 16 VS 17

Leaving the Mount of Olives, the night He was betrayed... suddenly the students are animated... we read:

Verse ¹⁷ Then said some of His disciples among themselves,

What is this that He saith unto us, A little while, and ye shall not see Me:

and again, a little while, and ye shall see Me:

and, Because I go to the Father?

¹⁸ They said therefore, What is this that He saith,

A little while? we cannot tell what He saith (...and it's like the whole elementary class of students... was stumped over the math problem! What's He talking about? As they walked from one location to the next, they caucus in small groups whispering, remonstrating... trying to understand His words!)

¹⁹ Now Jesus knew that they were desirous to ask Him (...but He also knew, they had no power to carry what He wanted to tell them; yet He was their good Shepherd safely guiding their steps),

and said unto them,

Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see Me:

and again, a little while, and ye shall see Me?

Verse ²⁰ Verily, verily (...literally)

Amen, Amen! (...in other words: you can count on what I am going to say.

Suddenly, perhaps from their vantage point on the Mount of Olives, Jesus saw in the distance... the torches of a midnight mob, coming through the Eastern Gate... descending the Kidron Valley; and, could the disciples hear a change in His voice?),

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Dengan meninggalkan Bukit Zaitun, pada malam la dikhianati... tiba-tiba saja para murid Yesus menjadi ribut-ribut sendiri... kita membaca:

Ayat ¹⁷ Lalu beberapa dari murid-Nya berkata seorang kepada yang lain:

Apakah artinya Ia berkata kepada kita: Tinggal sesaat saja dan kamu tidak melihat Aku

dan tinggal sesaat saja pula dan kamu akan melihat Aku?

Dan: Aku pergi kepada Bapa?

¹⁸ Maka kata mereka: Apakah artinya Ia berkata:

Tinggal sesaat saja? Kita tidak tahu apa maksud-Nya. (...mereka seperti seluruh siswa SD di satu kelas... yang kebingungan memikirkan soal matematika! Apa yang Dia bicarakan itu? Sambil mereka berjalan dari satu tempat ke tempat lain, mereka berkumpul dalam kelompok-kelompok kecil dengan berbisik-bisik, membantah... mencoba memahami perkataan-Nya!)

¹⁹ Yesus tahu, bahwa mereka hendak menanyakan sesuatu kepada-Nya (... tetapi Dia juga tahu, mereka tidak kuat untuk menanggung apa yang ingin diberitahukan-Nya kepada mereka. Tetapi Ia adalah Gembala mereka yang baik yang membimbing langkah-langkah mereka dengan selamat),

lalu Ia berkata kepada mereka:

Adakah kamu membicarakan seorang dengan yang lain apa yang Kukatakan tadi, yaitu: Tinggal sesaat saja dan kamu tidak melihat Aku

dan tinggal sesaat saja pula dan kamu akan melihat Aku?

Ayat ²⁰ Sesungguhnya (... secara harfiah)

Amin, Amin! (... dengan kata lain: kamu dapat memegang apa yang hendak Kukatakan.

Tiba-tiba, mungkin dari tempat mereka di Bukit Zaitun, Yesus melihat dari kejauhan... obor-obor di tengah malam yang dibawa segerombolan orang, datang melewati pintu Gerbang Timur... lalu turun ke Lembah Kidron; Dan, dapatkah murid-murid mendengar perubahan dalam suara-Nya?),

YOHANES 16 ayat 17

JOHN 16 VS 17

I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice (...evidence of the world is to get joy reversed; Paul says what Jesus says, God's people: *rejoice with those who rejoice; and weep with those who weep*):

and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

²¹ A woman when she is in travail hath sorrow,

because her hour is come:

but as soon as she is delivered of the child,

she remembers no more the anguish, for joy that a child is born into the world.

²² And ye now therefore have sorrow:

but I will see you again, and your heart shall rejoice,

and your joy no one (...no man, woman, or child) takes from you.

²³ And in that day ye shall ask Me nothing (...it is so serious, that it's almost funny! In 3 days, these rugged students are going to be speechless; they are not going to know what to say!).

Amen, Amen!

I say unto you,

Whatsoever ye shall ask the Father...

in My name (...whatever you ask God our Father... representing Me! Do you need more love? Do you need more patience? Do you need more compassion? Ask),

He will give it you.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Aku berkata kepadamu: kamu akan menangis dan meratap, tetapi dunia akan bergembira; (...bukti dari sifat duniawi adalah memutar-balikkan kegembiraan. Paulus mengatakan apa yang dikatakan Yesus, kepada umat Allah: *bersukacitalah dengan orang yang bersukacita, dan menangislah dengan orang yang menangis*):

kamu akan berdukacita, tetapi dukacitamu akan berubah menjadi sukacita.

²¹ Seorang perempuan berdukacita pada saat ia melahirkan,

karena waktunya sudah tiba,

tetapi segera sesudah ia melahirkan anaknya,

ia tidak ingat lagi akan penderitaannya, karena kegembiraan bahwa seorang anak telah dilahirkan ke dunia.

²² Demikian juga kamu sekarang diliputi dukacita,

tetapi Aku akan melihat kamu lagi dan hatimu akan bergembira

dan tidak ada seorang pun (...tidak ada laki-laki, perempuan, atau anak-anak) yang dapat merampas kegembiraanmu itu dari padamu.

²³ Dan pada hari itu kamu tidak akan menanyakan apa-apa kepada-Ku (...hal ini begitu serius, sehingga hampir-hampir lucu! Dalam 3 hari, siswa-siswi yang kasar ini akan terdiam. Mereka tidak akan tahu harus berkata apa!).

Amin, Amin!

Aku berkata kepadamu:

Sesungguhnya segala sesuatu yang kamu minta kepada Bapa...

dalam nama-Ku (...apa saja yang kamu minta kepada Allah Bapa kita... yang mewakili Aku! Apakah Anda perlu kasih lagi? Apakah Anda perlu kesabaran lagi? Apakah Anda perlu kasih sayang lagi? Mintalah itu!),

akan diberikan-Nya kepadamu.

YOHANES 16 ayat 17

JOHN 16 VS 17

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

24 Hitherto have ye asked nothing...

in My name (...representing Me!):

ask,

and ye shall receive (...the word is: *lambano*, to reach and take, to welcome. Jesus used this word 8 times this night; Jesus said: *he that receives whomever I send receives Me; the world cannot receive, because it sees Him not; for the Spirit shall receive of mine, and show it to you.*

Jesus will also say: *I have given them the words that thou gavest me, and they received them. In the resurrection, Jesus says, ye shall receive power, when the Holy Spirit comes,*,

that your **joy** may be full (...ask Him! You are representing Me!)

25 These things have I spoken unto you in proverbs (...familiar earthly, childlike stories; elementary school lessons... that embrace eternal truths):

but the time comes,

when I shall no more speak unto you in proverbs,

but I shall show you plainly (...I will declare directly, bluntly, boldly) of the Father.

26 At that day ye shall ask in My name:

and I say not unto you,

that I will pray the Father for you (...that I will make inquiry to our Father... on your behalf):

27 For the Father himself loves you,

because ye have loved Me,

24 Sampai sekarang kamu belum meminta sesuatu pun...

dalam nama-Ku (...yang mewakili Aku):

mintalah,

maka kamu akan menerima (...kata yang dipakai adalah: *lambano*, meraih dan mengambil, menyambut. Yesus menggunakan kata ini sebanyak 8 kali malam ini. Yesus berkata: *barangsiapa menerima orang yang Kuutus, ia menerima Aku; Dunia tidak dapat menerima Dia, sebab dunia tidak melihat Dia; Roh akan memberitakan kepadamu apa yang diterima-Nya dari pada-Ku.*

Yesus juga akan berkata: *segala firman yang Engkau sampaikan kepada-Ku telah Kusampaikan kepada mereka, dan mereka telah menerimanya. Pada kebangkitan, Yesus berkata, kamu akan menerima kuasa, kalau Roh Kudus turun,*

supaya penuhlah **sukacitamu** (...mintalah kepadanya! Kalian sedang mewakili Aku!)

25 Semuanya ini Kukatakan kepadamu dengan kiasan (...cerita-cerita yang akrab, tentang kehidupan sehari-hari, dan untuk anak-anak; pelajaran-pelajaran SD... yang meliputi kebenaran-kebenaran kekal):

tetapi akan tiba saatnya

Aku tidak lagi berkata-kata kepadamu dengan kiasan,

tetapi akan menunjukkan kepada-Mu secara terus terang (...Aku akan menyatakan secara langsung, blak-blakan, berani) **tentang Bapa**.

26 Pada hari itu kamu akan berdoa dalam nama-Ku,

dan tidak Aku katakan kepadamu,

bahwa Aku meminta bagimu kepada Bapa (...bahwa Aku membuat permintaan kepada Bapa kita... atas nama kalian):

27 Sebab Bapa sendiri mengasihi kamu,

karena kamu telah mengasihi Aku

YOHANES 16 ayat 17

JOHN 16 VS 17

and have believed that I came out from God.

²⁸ I came forth from the Father, and am come into the world:

again, I leave the world, and go to the Father.

²⁹ His disciples said unto Him, Lo (...mark this),

now speakest thou plainly (...directly, bluntly, boldly),

and speakest no proverb (...and did we hear that? His disciples, those doing the math... said, Jesus, now... you are speaking plainly; there is no uncertainty, no ambiguity; we understand)

(The students continue...)

Verse ³⁰ Now are we sure that thou knowest all things,

and needest not that anyone should *question* thee (...the Greek word is: *erōtao*, nobody needs to interrogate, or demand answer of thee):

by this we believe that thou camest forth from God.

³¹ Jesus answered them, Do ye now believe?

³² Behold (...pay attention), the hour cometh, *indeed*, is now come,

that ye shall be scattered,

every man to his own (...the prophet Isaiah said, like sheep gone astray, going their own way; or worse... like men who hid their faces from Him),

and shall leave Me alone:

and yet I am not alone,

because the Father is with Me.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dan percaya, bahwa Aku datang dari Allah.

²⁸ Aku datang dari Bapa dan Aku datang ke dalam dunia;

Aku meninggalkan dunia pula dan pergi kepada Bapa.

²⁹ Kata murid-murid-Nya: Lihat (...perhatikan ini),

sekarang Engkau berkata-kata secara terus terang (... secara langsung, blak-blakan, berani),

dan Engkau tidak memakai kiasan (...dan apakah kita mendengarnya? Murid-murid-Nya, siswa-siswa yang sedang mengerjakan soal matematika itu... berlaku, Yesus, sekarang... Engkau berkata-kata secara terus terang. Tak ada ketidakpastian, tak ada kerancuan; Kami paham)

(Siswa-siswi itu melanjutkan...)

Ayat ³⁰ Sekarang kami tahu, bahwa Engkau mengetahui segala sesuatu,

dan tidak perlu orang *bertanya* kepada-Mu. (...kata Yunaninya adalah: *erōtao*, tidak ada yang perlu menginterogasi, atau menuntut jawaban dari-Mu):

karena itu kami percaya, bahwa Engkau datang dari Allah.

³¹ Jawab Yesus kepada mereka: Percayahkah kamu sekarang?

³² Lihat (...perhatikan), saatnya datang, *bahkan* sudah datang,

bahwa kamu diceraiberikan

masing-masing ke tempatnya sendiri (...nabi Yesaya berkata, sesat seperti domba, masing-masing mengambil jalannya sendiri; atau lebih buruk lagi... seperti orang-orang yang menyembunyikan wajahnya dari Dia),

dan kamu meninggalkan Aku seorang diri.

Namun Aku tidak seorang diri,

sebab Bapa menyertai Aku.

YOHANES 16 ayat 17

JOHN 16 VS 17

(For a 3rd time... this night He was betrayed, Jesus said...)

³³ These things I have spoken unto you,

that in Me ye might have peace.

In the world

ye shall have tribulation (...all of you will have pressures and poundings; and troubles and burdens):

but be courageous (...the word is: *tharseo*... be strong);

I have overcome the world.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(Untuk ke-3 kalinya... pada malam ia dikhianati ini, Yesus berkata...)

³³ Semuanya itu Kukatakan kepadamu,

supaya kamu beroleh damai sejahtera dalam Aku.

Dalam dunia

kamu akan menderita penganiayaan (...kalian semua akan mendapat berbagai tekanan dan pukulan, permasalahan dan beban):

tetapi tabahkanlah hatimu (...kata yang dipakai adalah: *tharseo*... jadilah kuat);

Aku telah mengalahkan dunia.